

Synode d'hiver 4-5 décembre 2018

Point 19



Reformierte Kirchen
Bern-Jura-Solothurn
Eglises réformées
Berne-Jura-Soleure

«Bible de confirmation», décision

Propositions:

Le Synode approuve:

1. le projet «Bible de confirmation», qui s'inscrit dans la mise en œuvre de la Vision Eglise 21 (idée directrice «S'appuyer sur la Bible – en quête d'humanité») et
2. un crédit d'investissement de CHF 155'000.-, tout surcoût dû au renchérissement ou aux fluctuations des cours de change étant considéré comme une dépense liée; cet investissement est amorti sur une dizaine d'années par le produit des ventes.

Explication

Depuis le 4 novembre dernier, date du Dimanche de la Vision, la première idée directrice de la Vision – «S'appuyer sur la Bible – en quête d'humanité» indique le cap.

Le projet «Bible de confirmation» s'inscrit très concrètement dans la mise en œuvre de cette première idée directrice. En effet, beaucoup de catéchètes, pasteurs et diacres hésitent au moment de choisir la Bible de confirmation à offrir aux catéchumènes. Il est vrai que les éditions disponibles sur le marché sont souvent insatisfaisantes. Cependant, le véritable enjeu est ailleurs: il faut donner aux jeunes le goût de la Parole en leur offrant une bible à valeur ajoutée. La Bible reçue le jour de la confirmation doit leur permettre de s'identifier avec l'Eglise, précisément parce qu'il s'agit de la Bible *de leur lieu d'Eglise*, d'une bible qui les concerne directement.

Le travail catéchétique des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure vise en priorité à tisser du lien entre vie quotidienne et vie de foi. Concrètement, il s'agit de créer un face-à-face entre les enfants ou les jeunes et la Bible. Une «Bible de confirmation» répond à la première affirmation de la Vision tout en incarnant le fondement du travail catéchétique: les jeunes doivent se sentir dans leur élément, au cœur de leur histoire et à l'aise dans le dialogue avec la Bible.

L'édition choisie doit donc être jolie, plutôt classique tout en restant jeune, afficher visiblement son lien avec Berne et les Eglises Réformées Berne-Jura-Soleure et pouvoir aussi convenir à des adultes. Le projet prévoit d'utiliser la nouvelle traduction «Gute Nachricht» et de conserver le contenu des introductions (identique à celui de la Bible de Luther), mais d'intervenir sur la mise en page et d'ajouter une série d'éléments: questions existentielles d'aujourd'hui, Vision Eglise 21, illustrations (photos du territoire ecclésial), morceaux choisis de l'histoire des Eglises bernoises, informations sur les Eglises réformées Berne-Jura-Soleure. Autrement dit, le but est de concevoir une bible de qualité qui réponde aux besoins des jeunes. Bien qu'aucune édition ne fasse aujourd'hui l'unanimité auprès des catéchètes du point de vue de la traduction, la nouvelle «Bible de confirmation» constituera un produit à forte valeur ajoutée qui répondra aux plus hautes exigences de qualité.

La «Bible de confirmation» sera produite en étroite collaboration avec les Sociétés bibliques suisse et allemande. Elle doit être imprimée en Allemagne d'ici le début de l'année scolaire

2019-2020, en résonance étroite avec la première idée directrice de la Vision, «S'appuyer sur la Bible – en quête d'humanité».

Aspects financiers

L'ambition est de financer la production de la «Bible de confirmation» par le produit des ventes (prix estimatif: 27 francs). Cependant, pour qu'elle puisse être vendue, il faut bien qu'elle soit disponible dans les librairies ou directement auprès de la Société biblique suisse. En partant du principe qu'environ un catéchète sur deux utilisera ce nouveau produit et que le nombre de jeunes inscrits au catéchisme restera stable, un tirage de 15'000 exemplaires devrait couvrir les besoins de ces dix prochaines années. L'investissement de CHF 155'000.- doit être amorti sur 10 ans, la charge d'amortissement annuelle de CHF 15'500.- étant couverte par le produit des ventes réalisées au fil des ans.

Eléments concrets du budget:

Rédaction, illustration, graphisme des pages Refbejus (16 pages), adaptation de la présentation visuelle des parties introductives CHF 30'000.-

Production et impression des 15'000 bibles: € 105'000.- (hors TVA)

Il va sans dire que la possibilité d'une édition en français de la «Bible de confirmation» a été envisagée. Les besoins ont été évalués à un petit millier d'exemplaires pour la même période de temps et selon les mêmes critères que pour le tirage en allemand. La traduction en français courant, qui doit être revue d'ici 2019, avait été pressentie. Quoi qu'il en soit, l'enquête menée auprès du corps pastoral et des catéchètes actifs dans la partie francophone du territoire ecclésial a démontré que les besoins réels sont presque inexistantes, «ZeBible» étant déjà la référence dans le domaine de la catéchèse. Ces éléments expliquent le renoncement au projet de «Bible de confirmation» en français.

Le Conseil synodal